

## وکیل تان چه کارهایی را می تواند برای شما انجام بدهد

What you can expect your lawyer to do

راهنمای ذیل به شما توضیح می دهد که قرارداد تان با دفتر امداد حقوقی بریتیش کلمبیا (لیگال اید بی سی) Legal Aid BC - LABC شامل چه مواردی میشود. این اطلاعات کمک می کنند تا با همکاری وکیل روی پرونده تان کار کنید.



### کارهایی که وکیل انجام می دهد:

- وقت ملاقات بدهد و با شما در مورد پرونده تان صحبت کند.
- موارد ذیل را به شما توضیح بدهد:
  - محرمانه بودن مشورت با وکیل
  - نقش شما
  - مراحل اقدامات قانونی
  - راه حل های قانونی برای شما
  - درصد احتمالی موفقیت در کار
  - خطرات احتمالی برای شما
  - محدودیت های قرارداد امداد حقوقی / لیگال اید
- از شما بخواهد که تمام اطلاعات مربوط به پرونده تان را به او بدهید.
- از شما سؤال کند که چه انتظاراتی در مورد پرونده تان دارید، و در عین حال به شما بگوید که وکیل نمی تواند گرفتن نتیجه مثبت را تضمین کند.
- توصیه های قانونی در مورد انجام کار به شما بدهد و روال انجام کار را توضیح بدهد. توصیه های حقوقی وکیل ممکن است با اقداماتی که شما انتظار دارید فرق کنند.
- به سؤال های حقوقی شما جواب بدهد.
- سعی کند که کار پرونده را به موقع انجام بدهد و اگر فکر می کند تاخیری طولانی بوجود خواهد آمد، به شما اطلاع بدهد.
- سعی کند در اولین فرصت به تلفن، ایمیل، یا نامه شما جواب بدهد. شاید نتواند همان روزی که پیام می گذارید با شما تماس بگیرد.
- سر قرار ملاقاتی که با شما می گذارد حاضر شود، یا اگر برایش مقدور نیست، به شما اطلاع بدهد و قرار دیگری تعیین کند.
- در مورد همه تصمیمات مهم پرونده تان با شما مشورت کند.
- شما را از مراحل مختلف پرونده تان مطلع کند.
- اگر برای ملاقات با وکیل یا دادگاه مترجم لازم دارید، ترتیب حضور مترجم را بدهد.
- در حدی معقول، کپی تمام مدارک و اطلاعات موجود در پرونده تان را به شما بدهد.
- اگر کار مهمی را فراموش کرده، و یا اشتباهی کرده باشد، بلافاصله به شما اطلاع بدهد.
- اگر از نتیجه کار پرونده تان راضی نیستید، به شما توضیح بدهد که آیا امکان فرجام خواهی موجود می باشد یا خیر (یعنی تقاضای بررسی دوباره نکنند).
- هیچوقت از شما تقاضای پول نکنند.



### تغییر وکیل

#### Change of lawyer

اگر فکر می کنید که وکیل تان وظایف اش انجام نمی دهد، با او حرف بزنید. چنانچه مشکلات برطرف نشد، با دفتر لیگال اید منطقه خودتان تماس بگیرید تا بگویند چکار می توانید بکنید. لیگال اید در بریتیش کلمبیا (LABC) فقط در موارد **معدودی**، و اگر هنوز واجد شرایط باشید، به شما اجازه می دهد که وکیل را تغییر بدهید.

اگر تقاضا کنید که وکیل را تغییر بدهید (به این کار می گویند تقاضای **تغییر وکیل**) یا (**change of counsel request**)، باید دلیل موجهی برای این کار داشته باشید (مثلا در مورد کیفیت کار وکیل نگران هستید). تقاضای شما باید عادلانه (بر اساس انتظارات منطقی) هم باشد. تغییر وکیل در زمانی که پرونده در جریان است ممکن است مشکلاتی ایجاد کند.

اگر تقاضای تغییر وکیل کرده اید، باید کتابچه وکیل اطلاع بدهید. اگر لیگال اید بی سی LABC تقاضای شما را بپذیرد، وکیل شما موظف است پرونده تان را در اولین فرصت ممکن به وکیل جدیدتان بدهد.

## وکیل تان از شما (یعنی از موکل) چه می خواهد و چه انتظاراتی دارد

What your lawyer expects you (their client) to do

راهنمای ذیل توضیح می دهد که قرارداد شما با لیگال اید بریتیش کلمبیا Legal Aid BC - LABC شامل چه مواردی می شود. دانستن این موارد به شما و به وکیل تان کمک می کند تا بر روی پرونده تان همکاری کنید.

### شما می توانید:

- از وکیل بپرسید که طبق قرارداد چند ساعت به وکیل برای کار روی پرونده تان پرداخت می کنند و شما چطور می توانید برای تکمیل پرونده به او کمک کنید. ساعات پرداختی به وکیل شامل تمام اوقاتی است که او صرف مکالمات تلفنی، نوشتن ایمیل، ملاقات با شما، تنظیم پرونده، آمادگی برای حضور در دادگاه، تحقیقات و بررسی موارد قانونی مربوطه، و جمع آوری مدارک می کند.
- تمام موارد مربوط به پرونده تان را با صداقت تمام در اختیار وکیل تان بگذارید. اگر همه چیز را همانگونه که هست به وکیل تان نگوید، ممکن است توصیه هایی که به شما می کند مؤثر نباشند و حتی به ضرر شما تمام شوند.
- بطور خلاصه به وکیل بگویید که چه انتظاراتی دارید و میخواهید تا چه زمانی کارتان به نتیجه برسد.
- نکاتی را که در مذاکرات حضوری و تلفنی با وکیل حرف می زنید یادداشت کنید. کارهایی را که قبول می کنید انجام بدهید یادداشت کنید و بنویسید که تا چه تاریخی باید آنها را انجام بدهید.
- تاریخ حضور در دادگاه، قراردادهای ملاقات، و یا موارد اورژانس را به وکیل بگویید.
- تمام مدارکی را که وکیل در ارتباط با پرونده تان از شما می خواهد را به او بدهید؛ اگر مدارک جدیدی دارید، به همراه بقیه مدارک از طریق ایمیل، یا نامه، ارسال کنید یا به دستیار وکیل بگویید.
- تمام سئوالهای وکیل را در اسرع وقت جواب بدهید.
- موردی را که متوجه نمی شوید از وکیل سؤال کنید.
- فقط در مورد مشکلات پرونده تان و موارد مهم مربوطه حرف بزنید.
- سر وقت برای ملاقات با وکیل یا برای حضور در دادگاه حاضر بشوید.
- تصمیم خودتان را در هر مرحله از کار پرونده به وکیل بگویید و به وضوح به او بگویید که چه میخواهید.
- با آمادگی به جلسات ملاقات بروید؛ بدانید کدام موارد قانونی برای تان مهمتر هستند و مدارک لازم را تهیه کنید.
- مطمئن بشوید که برای تماس گرفتن با شما اطلاعات به روز شده در اختیار وکیل تان باشد و به او بگویید که از چه طریقی می تواند برای تان پیام بگذارد.
- چنانچه اختلاف نظری با وکیل دارید، با او در باره نظرتان حرف بزنید.



### شکایات Complaints

اگر از کار وکیل دفترخدماتی لیگال اید بی سی (LABC) راضی نیستید، حق دارید که از کارکرد او شکایت کنید. برای اطلاعات بیشتر به این سایت رجوع کنید: [legalaid.bc.ca/about/complaints](http://legalaid.bc.ca/about/complaints)

اگر وکیل تان می خواهد قرارداد لیگال اید را فسخ کرده و استعفاء بدهد، دلیل خوبی هم برای این کار دارد و تقاضای او منصفانه است، باید این موضوع را به شما بگوید و تقاضای تغییر وکیل را به دفتر لیگال اید LABC بدهد.